

# TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 25. (1160.) szám

Temerin, 2017. június 22.

Ára 50 dinár

## Fürödhetünk



A szokásos évi felújítási munkálatokat követően a közművállalat június 12-én megnyitotta medenceközpont kapuit a látogatók előtt. Fürdőzők 16-ig ingyen használhatták a medencéket. A megfizetett szombaton, június 17-én kezdődött. A napi belépőjegy és a bérlet ára a tavalyihoz képest változatlan, amint a nyitvatartás ideje is. A belépődíj felnőtteknek 200, gyermekeknek és nyugdíjasoknak 120 dinár. A havi, 30 belépésre szóló bérlet felnőtteknek 3800, gyermekeknek és nyugdíjasoknak 3300 dinár. A fürdőzők az idén is vásárolhatnak 10 és 20 belépésre szóló bérletet is. A vendégek 10-től 19 óráig fürdözhetnek az úszómedencék bármelyikében.

## Évfordulók jegyében

### Előkészületek az Illés-nap megünneplésére

Már csak egy hónap választ el bennünket az Illés-naptól, Temerin fogadalmi ünnepétől. Az ünnep megszervezését a civil szervezetekkel karöltve az I. Helyi Közösség vállalta. A szervezők a napokban tartották első megbeszélésüket Ádám Istvánnak, a helyi közösség tanácsa részéről kinevezett bizottság elnökének meghívására.

Elhangzott, hogy az ünnepség az évfordulók jegyében zajlik majd: 1332-ből származik a település nevének első írásos említése, (685 éve) és 20 éves a Kertbarátkör. Az önkormányzat egymillió dinárral támogatja az Illés-napi ünnepség megszervezését. A támogatást a helyi közösségnek utalják, így a civil szervezetek költségeiket is ebből a forrásból fedezhetik, és nem kell egyenként támogatásért az önkormányzathoz fordulniuk. A Kertbarátkör is pályázott és kapott támogatást alapítványtól költségeire.

Döntés született arról, hogy a zászlós felvonulási menet a polgárok, a civil szervezetek és meghívott rokon egyesületek, magyarruhás kislányok, népviseletbe öltözött gyerekek és fiatalok részvételével, a kertészlak elől induljon a Népfront utcán a Petőfi Sándor utcáig, majd jobbra fordulva a főutcán a plébániatemplomig halad a 10 órás ünnepi nagymisére. Az új kenyeret és bort megáldásra az idén is az iskolák legjobb tanulói viszik. A felvonulásban résztvevő fogatok díszítését, búzakalász kitűzők készítését a Boldog Gizella kézimunkacsoport vállalta.

Az idén is számos kísérő rendezvény teszi gazdagabbá az Illés-napi ünnepséget. A civil szervezetek megjelent képviselői előadták elképzeléseiket.

Folytatása a 2. oldalon

## Elakadt a vagyonvisszaadás

Temerinben igen sokan várják a II. világháború után elvett vagyonuk visszaadását. Úgy tudni, Szerbiában 5500 család várja, hogy visszakapjon mintegy 60 000 hektár jogtalanul elvett és államosított földet. A Blic napilapnak Strahinja Serkulić, a Restitúciós Ügynökség igazgatója elmondta, hogy a visszaszámzatást jórészt a helyi befolyásos úgazdagok és megbízottjaik gátolják.

A régi tulajdonosoknak, vagy örököseiknek az elvett vagyon visszaszámzatását nehezíti a Mezőgazdasági Földek Igazgatóságának utasítása, miszerint a Restitúciós Ügynökség részéről kiadott minden visszaszámzatási végzést meg kell fellebbezni. Tovább nehezíti a helyzetet, hogy semmilyen kapcsolat nincs a két állami intézmény között. Magától adódik a kérdés, hogy vajon ezzel az utasítással kinek az érdekeit védelmezik: az államét vagy az állami földek bitorlóit. Az ügynökséghez számtalan olyan panasz érkezett, hogy az állami földek jelenlegi használói, hamis képet festenek a használatba vett földekről, többek között öntözőrendszereket tüntetnek fel olyan helyeken, ahol azok nem is működnek, arra számítva, hogy ezzel megsemmisíthetik az ügynökség végzéseit.

A Restitúciós Ügynökség eddig a régi tulajdonosoknak, vagy törvényes örököseiknek 21 488 hektár szántó-földet adott vissza, ami 20 százaléka a visszaköveteltnek. A hátralevő 81 százalék között van nagyon sok temerini is kisebb-nagyobb követeléseikkel. Az ő elmondásuk szerint kívánságuk csupán az, hogy visszakapják a a szüleiktől, nagyszüleiktől jogtalanul eltulajdonított vagyont. Temerinben olyan megállapítások is elhangzottak már, hogy ha vissza kerülnek régi tulajdonosaikhoz az elvett földek, nem lesz a községnek jövedelme az állami földek bérbeadásából. Az ügynökség részéről eddig Temerinben két házat, és 236 hektár földet adtak vissza, plusz 62 hektárt a járeki evangélikus egyház jogutódjának. Folyamatban van további 276 hektár visszaadása. Ám, mint említettük, a minisztérium fellebbezést nyújtott be, aminek a kimenetele a károsult tulajdonosok szempontjából nézve bizonytalan. G. B.



Lovagolni tanulok! Riportunk a 6. oldalon.

# Évfordulók jegyében

Folytatás az 1. oldalról

Az ünnep előestéjén hagyományos keresztúti ájtatosság lesz a kálvárián, a Szirmai Károly MME szervezésében pedig ünnepi műsor színházteremben a testvérvárosok művelődési egyesületeinek részvételével. A Kertbarátkör a telepi iskolában megtartja a terménykiállítását, a tornateremben pedig kézimunka kiállítás nyílik. Délután a művelődési egyesület szórakoztató műsort tart a gyerekeknek a telepi iskola udvarában, este pedig a Kertbarátkör és az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete hajnalig tartó vigadalmat szervez a felnőtteknek és a vendégeknek ugyanott. Ennek kezdetekor történik a megszentelt új kenyér megszegése.

Több rendezvény és kiállítás megnyitójának idejét nem pontosították, de bejelentették, hogy az Iparos Otthonban az idén is látogatható lesz a régi iparos szerszámok és a Boldog Gizella hagyományápoló szakkör kézimunka kiállítása, a plébániatemplomban megtartják a nyugdíjasok kórusa ünnepi hangversenyét, a TAKT alkotóházában Németh Máttyás régi fényképeinek kiállítását. A Múzeumbartók Egyesülete térkép kiadását tervezi a túlbarai határrész tanyavilágáról. A katonai felmérések által készült térképek összehasonlításával be szeretnék mutatni a XIX. század végi és a XX. század eleji tanyák elhelyezkedését. A helytörténeti gyűjtemény rendelkezik egy túlbarai tanya makettel is, amelyet ugyancsak be kívánnak mutatni a nagyközönségnek. A rendezvények sorába most először bekapcsolódik a Kárász SE is a Jó Pajtás horgászversennyel, amelyen 12 csapat vesz részt.

Az Illés-napi ünnepség programját a héten véglegesítik.

G. B.

## Támogatás vállalkozóknak



A községi önkormányzat már évek óta támogatást nyújt a kezdő vállalkozóknak és az új foglalkoztatottakat alkalmazóknak. Kedden a község háza alagsori üléstermében nyújtották át a szerződéseket azoknak, akik ilyen támogatásban részesültek. Mira Rodić, a községi tanács tagja elmondta, hogy 34 munkát vállaló és 22 vállalkozó részesült községi támogatásban. Egyébként a temerini községben most fordult elő először, hogy 2000 alá esett a munkanélküliek száma. Jelenleg 6764 a foglalkoztatottak száma, akiknek 75 százaléka a gazdasági szervezetekben, 25 százalékuk pedig a társadalmi szektorban alkalmazott. Ugyanakkor a nyugdíjasok száma 6006. A község jelentős figyelmet fordít a duális képzésben résztvevőkre. Az elmúlt tanévben a gépi megmunkáló szakirányra több mint 20 fiatal jelentkezett, akiket a község 5000 dináros ösztöndíjban részesített. A szerződéskötések alkalmából tartott fogadáson a megjelenteket üdvözölte Đuro Žiga polgármester, továbbá a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal, a Tartományi Fejlesztési Ügynökség, valamint a Bácskai Fejlesztési Ügynökség képviselői. Képünkön a támogatásban részesülő új foglalkoztatottakat alkalmazók és a kezdő vállalkozók.



Újabb kiülő került a szűkebb központba. A közösségi médián máris megy a vita, a vélemények megoszlanak. Némelyek szerint „nem jó”, mások szerint „ugyan, kit zavar”?

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, akkor forduljon bizalommal a

## Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával. Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

## Tini-énekes tábor

A temerini Szirmai Károly MME Tini Táncdalfesztiváljának szervezőbizottsága első ízben hirdeti meg könnyűzenei táborát, amelyre augusztus 22-től 24-ig kerül sor.

13-25 éves fiatalok jelentkezését várjuk, akik szakemberek segítségével olyan tudásra tehetnek szert, ami a nyilvános szerepléshez nélkülözhetetlen: dikció, interpretáció, hangképzés, színpadi megjelenés-mozgás.

A tábor folyamán teljes ellátásban részesülhetnek, valamint igyekszünk a szórakozásra is időt találni: karaoke party, már befutott énekessel való találkozás, beszélgetés, élőzenés esti társalgás.

Jelentkezni a tinitabortemerin@gmail.com címen, augusztus 6-ig lehet. Részletesebb információkat a 063/8601449-es számon kaphattok, hétköznaponként 18 óra után.

Részvételi díj 20 euró.

A szervezők

## KAMENOPOLIS

1968

A KŐ MEGŐRZI EMLÉKÜNKET

- Sírkövek, síremlékek készítése, felújítása
- Sír gondozás
- Konyhai és fürdőszobai pultok
- Ablakpárkányok
- Járólapok és falburkolatok • Asztalok



GRÁNIT – MÁRVÁNY – MŰKŐ

minden, amit az ügyfél elképzeli és kitervezi

Szabó Szabasztián – 063/199 30 19  
021/6911360 – Újvidéki utca 180., Óbecse

# Támogatás a mezőgazdaságnak

A szerb kormány egyik kiemelt feladatának tartja a mezőgazdaság fejlesztését, s ezzel együtt a falusi környezetek megőrzését. Ennek érdekében a kormány a következő 3 évre 25 millió eurót különített el, jelentette ki Milan Krkobabić regionális fejlesztéssel megbízott tárca nélküli miniszter. Szavai szerint Szerbiában a mintegy 4000 falu közül 1200 eltűnőben van, s ez ellen sürgősen tenni kell valamit, segíteni kell a mezőgazdaságot, mert Szerbia mindenképpen a mezőgazdaságra van utalva.

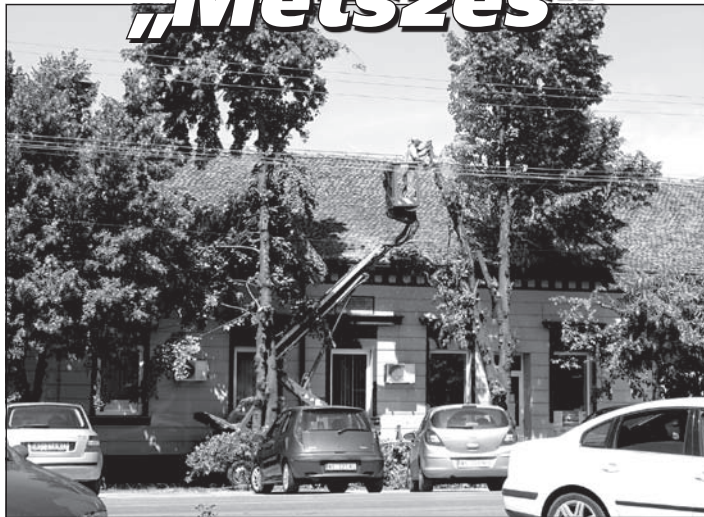
Krkobabić elmondta, a szerb kormány ösztönözni fogja a szövetkezetek munkáját, ezek támogatására a következő három évben 25 millió eurót fordítanak majd. Mint mondta, az újonnan alapított szövetkezetek 50 ezer euró vissza nem térítendő támogatást kapnak, míg a már meglévőket 100 ezer euróval segítik.

## Autópálya használati díj

Javában zajlanak a fizetőkapuk építési munkálatai az autópálya Szabadka és Újvidék közötti szakaszán. A munkálatok befejeztével az autópálya teljesen zárttá válik, az úthasználati díj arányban lesz a megtett kilométerrel. Jelenleg egy nagy fizetőkapu épül Szabadkánál, valamint öt kisebb: az ókéri (zmajevói), a verbászi, a topolyai, a nagyfényi és a bácsfeketehegyi lejáratoknál.

A szerbiai útkezelő közvállalat (Putevi Srbije) közölte, hogy az autópálya használati díját az építési munkálatok befejeztével állapítják majd meg. A máris működő zárt rendszerben 3,64 dinár/km a díjszabás és valószínűleg ez lesz érvényes a Szabadka-Újvidék szakaszon is, azaz a jelzett útvonalon 360 dinárba fog kerülni az úthasználati díj. Az új rendszerben az autópályán Szőregtől Szabadkáig 250, a horgosi hátárig 320 dinárért lehet majd eljutni.

## „Metszés”



A hét végén törzsére visszavágták a két legnagyobb hársfát az I. Helyi Közösség épülete előtt. A hárs pompás fa több száz évig is élhet. Nagy regenerációs képességének köszönhetően az esetlegesen előforduló túl erőteljes metszéssel sem lehet maradandó kárt tenni benne, írja a szakirodalom. Az alacsony oldalágak eltávolítására a június a legmegfelelőbb hónap, persze csak akkor, ha szép magas törzsű fát szeretnénk nevelni. Lehet még metszeni szeptemberben, ez az időszak a fiatal hársfák lombkoronájának alakítására a legalkalmasabb, mert még hordozzák levelüket, ennek folytán sokkal jobban meg lehet ítélni a fa majdani formáját. Ha idősebb hársfa koronáját szeretnénk megigazítani, akkor erre a téli hónapok a legmegfelelőbbek. A vadhajások a hárs növekedési fázisában bármikor eltávolíthatók.

KÉRJÜK TISZTELT OLVASÓINKAT, HOGY A POGLED ÜZLETEI-BEN MINDIG A PÉNZTÁRNÁL KÉRJÉK A TEMERINI ÚJSÁGOT.

Közöljük Olvasóinkkal, hogy a TEMERINI ÚJSÁG MEGVÁSÁROLHATÓ A LAP NYOMDÁJÁBAN (munkaidő: hétfőtől péntekig 8.30-tól 16 óráig, szombaton 8.30-tól 12 óráig), a Petőfi Sándor utca 70. szám alatt, valamint az alábbi üzletekben szintén nyitvatartási időben: Tem-Commerce, Éden, Papirus, Sloga, Pogled 10, Zizi, Oaza, Pogled 6, Zorić 22-es lakótömb, Duga 7 Zorić, Tara prom, Évi&Dia, Duga, Šeri, Pogled 5.

A lap rendszeres megvásárlásával Ön hozzájárul annak fennmaradásához.

Ha nyár, akkor  
**CSICSERGŐ  
NYÁRI ÓVODA**  
3–6 éves gyerekek részére júliustól!

Fürdőzés, vizes játékok, trambulín,  
kreatív és információ gazdag foglalkozások  
FÚRÓ Edit óvónővel.

Ugyanitt szülinapi- és kölyökzsúr szervezése!

Telefonszám:

**064/54-62-158**

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok,  
cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 063/7-1976-00



A közelmúltban telepített, szépen fejlődő gömbakácst nem kell majd metszeni

**LEGALIZÁCIÓVAL  
KAPCSOLATOS  
DOKUMENTÁCIÓ ELKÉSZÍTÉSE**

**ART STUDIO PROJEKT**

Temerin, Nikola Pašić u. 43.

Telefonszám: 063/529-611

# Kutyára ne hagyd a neved

## Névadási szokásaink a múltban

Az egyház a keresztelés alkalmával leginkább valamelyik szentje nevét adja a megkereszteltnek, hogy az legyen a példaképe és pártfogója Istennél. Ennek kapcsán a megkeresztelték évente megemlékeznek védőszentjük napjáról, azaz névnapjukról.

A XVI. századtól a nem keresztény nevek lassan kiszorultak a használatból, az újszülöttek keresztelesekor majdnem kizárólagossá vált az egyházi névadás. Maga az egyház is bátorította a névnapok ünneplését, míg a születésnapról való megemlékezést pogány szokásnak tartotta. A magyarokon kívül megünnepelték névnapjukat a csehek, lengyelek, románok, szlovákok, valamint a skandináv és a balti országok lakói. Ezzel ellentétben az angolszász országokban, Franciaországban és Hollandiában ez nem volt szokás.

A névnapozás a temerini magyarság körében a közelmúltig mindennapos dolognak számított, csak az utóbbi évtizedekben vált divatossá a szü-

letésnapok tartása. Gyermekkoromban tanítói kezdeményezésre a születésnapját ünneplő diák egy-egy cukorkával ajándékozta meg osztálytársait, otthon nagyobb ünnepséget nem tartott a család. Az idősek java része nem is tudta születésének pontos dátumát. Nagymamától, ha e felől érdeklődtem, a válasza az volt, hogy:

– Mit tudom én, azt mondták, hogy „gané-hordáskor” (lehet az év bármelyik napja).

Később kamasz koromban is csak jobbára üriügként szolgált egy-egy születésnap buli megtartása.

A névnapok köszöntői emlékeztetéseket voltak, ezekre sohasem volt meghívás. Ez megtisztelésnek számított. Leginkább rokonok és szomszédok családfelei köszöntötték föl egymást szimbolikus ajándékkal, ami leginkább egy kórora felkötött zokni, zsebkendő, konyharuha stb. volt. Ha barátok mentek névnap köszöntőbe, megesett, hogy zenészt is vittek magukkal, aki nótázgatás közben

### Országos szinten (1801–1830)

1. János	601	18,88%
2. József	478	15,01%
3. István	453	14,23%
4. Mihály	335	10,52%
5. András	220	6,91%
6. Pál	198	6,22%
7. Ferenc	169	5,30%
8. Mátyás	131	4,11%
9. György	104	3,26%
10. Antal	88	2,76%

1. János	15,02%
2. József	10,09%
3. István	9,98%
4. Mihály	7,80%
5. Ferenc	6,36%
6. Sándor	5,36%
7. Imre	4,89%
8. András	3,66%
9. Lajos	3,17%
10. Pál	3,14%

az ünnepeket elszavalt egy-egy alkalmi mókás köszöntőt. Ennek a műfajnak a második világháborútól a nyolcvanas évekig kiváló előadója Varga „Vak” Jóska (Csomó) harmonikás volt.

A névnapok közül jelentősebb köszöntős szokások az őszihez és a télihez fűződnek (Márton, András, Miklós, István, János, és Mátyás). Nagyobb összefüggést, lakomát a tavasztól őszig terjedő dologidőre eső névnapokon aligha tartottak (Sándor, József, György, Péter, Pál és Mihály).

**NEVEK GYAKORISÁGA.** – 19. század eleji keresztnévek gyakoriságát az 1826-tól 1842-ig vezetett születési anyakönyvek alapján vizsgáltam. Ez a legrégebbi temerini születési anyakönyv, másolata a kalocsai érseki levéltárban található, ugyanis az eredeti példány az 1848-as forradalomban a tűz martalékává vált. A tizenhét év alatt összesen 3193 fiút és 3013 lányt anyakönyveztek (évi átlag 187,23 fiú és 177,23 lány). Az újszülötteket 58 különböző férfi és 41 női névre keresztelték.

Ha a két táblázatot összehasonlítjuk, megállapíthatjuk, hogy az első négy név gyakorisági sorrendje teljesen egészében megegyezik. A legnépszerűbb keresztnév mindkét táblázatban a János, József, István, és Mihály, de a többi név estében sincs nagy eltérés. Kivételt képez az Országos lista 6. és 7. helyezettje a Sándor és az Imre, amelyre Temerinben a tizenhét év alatt mindössze 9, illetve 39 fiúgyermeket kereszteltek. A kimutatásból megállapítható még, hogy a Temerinben divatos Mátyás név országos szinten nem igen népszerű, mindössze a 19. helyet foglalja el.

Á. I.

(Folytatjuk)

## Óvodások csoportja



B. Varga Lénárt Kornélia óvónő csoportja. Állnak, balról jobbra: Elek Károly, Sarnyai Heléna, Uri Loren, Gombár Réka, Lepár Alen, Lukács Teodor, Molnár Zsanett, Molnár Roland, Hornyik Tamara, Nagy Dávid. Középső sor: Csanádi Ádám, Bollók Szabina, Gyuráki Szabolcs, Varga Somogyi Inesz, Fehér Zoltán, Sörös Laura, Góbor Krisztián, Bartok Dorina, Gertner Attila, Varga Virág, Mészáros Gergely Alex. Ülnek: Barna Lúcia, Sipos Kornél, Varga Tímea, Kókai Noel, Varga Armina, Majoros Noel, Kovács Kira, Varga Dávid, Csévári Lara, Góbor Erik. (Fotocolor Emil)

# Érettségizőink albumából



**Petri Erik**

Született: 1998. november 9-én. Szülei: Petri László és Petri Erika. Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Szakközépiskolába járt, magyar nyelvből, pszichológiából és sebészből érettségizett. Az Újvidéki Egyetem Mezőgazdasági Karán folytatná tanulmányait, növényvédelem szakon.



**Talló Róbert**

Született: 1998. május 30-án. Szülei: Talló Róbert és Talló Éva. Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Szakközépiskolában tanult, magyar nyelvből, pszichológiából és belgyógyászból érettségizett. A Pécsi Tudományegyetem Egészségtudományi Karára iratkozik tovább.



**Oláh Tünde**

Született: 1998. március 29-én. Szülei: Oláh Árpád és Oláh Ilona. Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Szakközépiskolát fejezte, magyar nyelvből, biológiából és sebészből érettségizett. A budapesti Semmelweis Egyetem védőnői szakán szeretne továbbtanulni.



**Sörös Emma**

Született: 1998. augusztus 1-én. Szülei: Sörös István és Sörös Gabriella. Az óbecsei Közgazdasági-Kereskedelmi Középiskolát fejezte, ügyviteli adminisztrátor szakon. Szakmai elméletből, magyar nyelvből érettségizett, valamint szakmai szakdolgozatot írt és védett. Egyelőre nem tervez továbbtanulni.



**Varga Borbála**

Született: 1999. január 8-án. Szülei: Varga László és Varga Ilona. Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Szakközépiskolát fejezte, magyar nyelvből, belgyógyászból és pszichológiából érettségizett. Egyelőre nem tervez továbbtanulni, az államvizsgát szeretné letenni.



**Klinec Nikoletta**

Született: 1998. május 30-án. Szülei: Klinec Norbert és Klinec Editke. Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Szakközépiskolát fejezte, magyar nyelvből, pszichológiából és sebészből érettségizett. Mivel idén nem nyílik a kívánt szak, amire iratkozni szeretne, jövőre tervez továbbtanulni, idén pedig az államvizsgára összpontosít.

## Kisérettségiztek a nyolcadikosok

Az általános iskolák nyolcadikos tanulói a múlt héten kiérettségiztek. Szerdán anyanyelvből, csütörtökön matematikából és pénteken a kombinált feladatokból (történelemből, biológiából, földrajzból, fizikából és vegytanból válogatott feladatok) vizsgáztak. Ahhoz, hogy a tanulók beiratkozzanak a három vagy a négyéves középiskolába, kötelezően meg kellett jelenniük a kísérettségin.

Sziveri Béla iskolaigazgatótól megtudtuk, mind a három nap probléma nélkül zajlott. A Kókai iskolából 62 diák jelent meg, plusz kettő a segélytagozatról, tehát 64-en, valamint a Petar Kočić Általános Iskola magyar ajkú végzősei 12-en, összesen tehát 76 magyar végzős kísérettségizett Temerinben. Az idén a vegyes teszt bizonyult a legnehezebbnek, ugyanis ezt oldották meg a legrosszabbul. A matematika sem sikerült rosszul, az anyanyelvi feladatok pedig jól sikerültek, sok 18-19 pontos feladat van.

Az előzetes eredmények június 18-án kerültek a nyilvánosságra, panasszal pedig június 19-én élhetek 8 és 16 óra között a szülők, gyámok. A végleges eredmények június 23-án, holnap válnak ismertté. A kívánságlistát 24-én és 25-én töltik majd ki a tanulók. Az első osztályba való besorolásra vonatkozó lista június 29-én válik ismertté, ugyanaznap nyújtható be panasz a besorolást illetően délután 3 óráig. A végleges rangsort, hogy melyik diák melyik középiskolába jutott be, az anyaintézmények teszik közzé július 3-án.

hcs



A tábor helyszíne: A temerini tájház, JNH 126. Oktatók: Szabó Árpád hegedű, Juhász Gyula brácsa és bőgő, Flaman István citera, Kelemen Zsolt citera, Szabó Annamária ének, furulya.

Szabadidőprogramok: kézműves foglalkozások, irodalmi foglalkozások, esténként vendéglőadók.

A tábor részvételi díja 45 euró vagy ennek dinár értéke. Öt fős csoportok esetén fejenként 40 euró és testvérpároknak is kedvezmény jár.

Étkezés és a tábor szolgáltatásai: napi háromszori étkezés (étkezés nem kell hozni), tisztálkodási lehetőség a tájház alkotóházában, alvás a tájház udvarában. Sátrat mindenki hozzon magával.

Jelentkezni augusztus 1-ig lehet a következő elérhetőségeken: Nagy Gergő (062/68-4715, Viberen is) e-mail: gerge92@gmail.com, szirmai.m.m.e@gmail.com vagy a Facebookon.

**Eladó hidegen  
sajtolt tökmagolaj  
Tel: 062/8 967 990**

# Lóháton fagyieért

*A lovaglás pozitív hatásairól beszélgettünk Kósa Sándorral,  
a temerini lovas iskola vezetőjével*

A gyermekek és az állatok kapcsolata különleges. Az egészen apró, ölbe vehető, simogatható kisállatoktól kezdve a nagyobbakig mind pozitív hatásúak a legkisebbekre, de a felnőttekre is egyaránt. A lovaglás pozitív hatásait már nagyon régen felfedezték, a lovas terápia iránt pedig egyre nagyobb az igény mifelénk is. Erről is beszélgettünk Kósa Sándorral, a temerini lovas iskola vezetőjével.

Az utóbbi időben nagyon sok tanulmány jelent meg a lovaglás jótékony hatásáról. A mai modern számítógépes, „mobil” világot sokan azzal próbálják most ellensúlyozni, hogy a gyerekeket lovagolni tanítatják, vagy huzamosabb

megtartjuk. Nemzetközi lovas táborunk van, Belgiumtól kezdve Kanadáig, igen sok országból érkeznek hozzánk. Nálunk egész évben, a hét minden napján lehet lovagolni. Minden udvar rendelkezik saját irányvonallal. Mivel a mi fő irányvonalunk a tereplovaglás, ennek keretében nálunk a szabadidős hobbilovaglás dominál. Míg az újdéki kiállításon inkább a díjugratással, díjlovaglással foglalkoznak, addig nálunk teljesen másféle lovaglási mód van. Mi itt a pályán megtanítjuk az alapokat, irányítani a lovat, utána pedig megyünk terepre. Kint a határban túrázunk 1-2, de akár 3 órát is, de vannak egész naposak is. Az állományunk elég vegyes, főleg



**A biztonság kiemelt feladat. A ló mögött Kósa Sándor.**

hogy beleszülettem a lovazásba, de mi úgy definiáljuk ezt, hogy van, aki lovasnak születik és van, aki nem. Vannak olyan családok, ahol sem az apa sem az anya nem érdeklődik a lovak iránt, a gyermek pedig mindenét odaadná csak hogy lovak között legyen. Ez szerintem a magyar embereknek a génjeikben van a történelmünk miatt, és ez egy veleszületett tulajdonság. Nekem 13 éves koromig nem volt saját lovam. Jóval később aztán jött az ötlet, hogy járjunk el okosabban, mint mások, és ne csak szaporítsuk őket. És amit teszünk, ne legyen pillanatnyi fellángolás. Én ezt nem akartam.

– Mi Temerinben harmadik éve foglalkozunk lovagoltatással. Előtte Bácskossuthfalván (Moravicán) 10 évig foglalkoztam vele, gyakorlatot szereztünk. Lovas udvarunk több lóban áll, foglalkozunk saját lovakkal, mások lovaival, bértartásosakkal. A mi udvarunkban van Herceg, a Ždrepcěva krv bor reklámarca. A nyári lovas táborunkat 9. éve rendszeresen

nóniuszaink vannak. Állatainkat a megbízhatóság szerint válogattuk ki. Mivel a Vajdaság állománya nagyon szegényes, nem igazán találtunk megfelelő lovakat, így elkezdtük őket tenyészteni. Tenyésztünk már 7 éves, a lovak itt születnek nálunk, mi neveljük őket, később pedig nálunk dolgoznak, mint iskolalovak.

Nemmondhatom, hogy beleszülettem a lovazásba, de mi úgy definiáljuk ezt, hogy van, aki lovasnak születik és van, aki nem. Vannak olyan családok, ahol sem az apa sem az anya nem érdeklődik a lovak iránt, a gyermek pedig mindenét odaadná csak hogy lovak között legyen. Ez szerintem a magyar embereknek a génjeikben van a történelmünk miatt, és ez egy veleszületett tulajdonság. Nekem 13 éves koromig nem volt saját lovam. Jóval később aztán jött az ötlet, hogy járjunk el okosabban, mint mások, és ne csak szaporítsuk őket. És amit teszünk, ne legyen pillanatnyi fellángolás. Én ezt nem akartam.

Mivel szerettem lovagolni, a lovas iskola irányába vettük az irányt.

Ötödik éve veszünk részt a Vajdasági Vágtán, a Nemzeti Vágta előfutamán. Többször voltunk már Budapesten, a Nemzeti Vágta döntőjében is. Ez a verseny nemcsak minket mozgat meg, hanem Temerint is, a temerini lovasokat jönnek edzenek, akár 30-40-en is.

Az idén lovas táborunk július 31-én kezdődik, két táborunk lesz egymás után egy hetes periódusokban, 12-13. A sorban. A hangulat mindig kiváló, személyre szabottan foglalkozunk a gyerekekkel. 15 gyerek van egy periódusban, arra 5-6 táborvezető jut, plusz a beugrók, akik szabadidejükben foglalkoznak a gyerekekkel. Az első 3-4 nap lovagolunk a tanya körül, ekkor elsajátítják az alapokat, utána pedig következik a túrázás. Tavaly kilovagoltunk a Ferenc József csatornáig, túl Nádáljon egy tanyáig. Az is megtörtént már, hogy lóháton mentünk be fagyizni a központba. A teljes program a lovak és persze főként a lovasok köré épül és mivel kis létszámúak a csoportok, minőségi szolgáltatást tudunk nyújtani.

Hat éves kortól lehet intenzív lovas oktatást végezni, hat éves kortól korábban pedig lovas szoktatásról lehet beszélni. A szoktatás során csak ráülnek, simogatják, sétálnak, beszélgetnek a lóval. A lényeg, hogy a ló és a lovon ülés természetes magatartásként forrjon össze. A biztonságnál természetesen nincs előrébb való. Sisak és gerincvédő nélkül fel sem ülhet senki. A lovaglásnak csak kedvező hatásai vannak, nem lehet annyit lovagolni, hogy az a gyerekek fejlődésében kárt okozza. Minden egyes perc, amit a ló közelében tölt el a gyermek, az csak pozitívan hathat rá, mivel a ló társas lény, nagyobb, mint mi, erőszakkal nem lehet semmit kihozni a lóból, csak kompromisszummal. És ha a gyerek kompromisszumok között nő föl, akkor felnőttként is hajlandó lesz az értelmes kompromisszumokra – mondja Kósa Sándor.

**hacsak**



**A lovaglásból a sok sem árthat meg**

**Tűzifa eladó, fuvarral, összevágva 2500 Din/m<sup>3</sup>. Tel.: 063/77-96-326**

**OTT, AHOL ZÚG  
AZ A NÉGY FOLYÓ...**

**Ötnapos nyári barangolás ERDÉLYBEN és  
a székelyek Szent hegyén, a HARGITÁN.**

**Telefon: 063/8-483-070**

# Közbeszéd a fészen

Kisebb társadalmi vita alakult ki a közelmúltban a közösségi médiában (Facebook) egyes gondozatlanul hagyott utcarészekről, műemlékvédelemről és ide sorolnánk egy kérdést is, amelyet egy fészbuk-tag tett fel, segítséget kérve a válaszkéréshez. Mindhárom témához többen is hozzászóltak, még a tengerentúlról is. A levelezés szerkesztett változatát alább tesszük közzé. A hozzászólók nevei megtalálhatók a fészbuk oldalon, mi a résztvevőknek csak az iniciáléit tüntettük fel.

ÁI: – Mások miatt kell szegénykezniünk! Miközben a privatizáció során megvásárolt épület karbantartására az új tulajdonos évek óta fittyet hány, miközben az előtte levő betonplátón a tiltás ellenére naponta több tíztonnás nyergesvontatók parkolnak, addig az illetékesek évek óta szemet hunynak előlött. Olykor az jut az eszembe, hogy nem tudják, vagy nem is akarják jobb belátásra bírni önkényes polgártársunkat.

GyPE: – Mit is mondjak, de szerintem ez mind politika. Mégis oda kellene szólni az illetékeseknek. Ha az egyszeri figyelmeztetés nem ér semmit, akkor addig kell neki ismételn, amíg meg nem únja. Vagy van jobb megoldás?



**A volt Ökrész kocsmá napjainkban**

VSI: – Ez hol van, melyik utcában?

GyPE: – A Vadász előtt, a JNH utca és a Kossuth Lajos utca sarkán.

VSI: – Igen, most már tudom, a valamikori Vadász. Ökrészék kocsmája volt ott. Ökrész Sanyi bácsi darálót is tartott még benne.

FÁ: – István, ezt a ti munkásotok is szóvá tehetné a kommunális felügyelőnek. Ha kell, akár

**Az Ökrész: A Túlabara, mai JNH és a Kossuth Lajos utca kereszteződésén áll az Ökrész ház. 1959-ig, az államosításig vendéglő és daráló működött benne. A vendéglő részben volt ivó, az ivó mellett bálterem, táncterem. Az egyik teremben volt (1930 és 1935 között) színpad és nézőtér, a helybéli amatőrök léptek fel. Ez után az időszak után alakították át táncteremmé. Olajos padlójú volt és dobkályhával fűtötték. A családi ház alatt borospince volt, ahol hordókban tárolták a bort. Az udvarban földes tekepályát alakítottak ki, amit később deszkássá változtattak.**

M. J.

naponta is. Majd csak reagálna az illető. Vagy ő vagy a kékruhások.

ÁI: – Egész tömb felszólítást kézbesítettek már neki, de nincs semmi foganatja. Egyszerűbb neki kifizetni a jelképes büntetést, mint megfogni a kaszát és rendbe tenni a környéket.

VSI: – Nem kaszálja le a füvet a ház előtt és tartálykocsik is parkolnak az ottani platón. Eltakarják a kilátást, és könnyen történhet baleset. Mindez két utca kereszteződésében van.

MA és S: – A közművállalat tegye rendbe és nyújtsák be a számlát, ha nem fizet az illető, át kell adni a hatóságnak.

ÁI: – Megvárja, hogy az épület teljesen tönkremenjen, hiszen előbb vagy utóbb vissza kell adnia annak, akitől a második világháború után jogtalanul elvették.

•••

VZ: – Másik, de hasonló téma: Gróf Szécsen Károly síremlékének állapota senkit sem zavar?

DK: – Akik a vagyonát használják, azok tegyék rendbe.

BM: – Nagyon jó válasz. Akié a vagyon, azé minden. A többi nem kérdéses.

ÁI: – Akinek bántja a szemét a síremlék állapota, az szakít rá időt. Pár évvel ezelőtt átfestettem az emlékművet és a betűket kihúztam aranyfestékkel. Ugyanezt teszem minden évben az 1944-es tömegsírral is. Ezt csak azért közlöm, hátha valaki más is kedvet kap a védelem alatt levő sírok rendbetételére.

VZ: – Szerintem védelem alá kellene helyezni ha van rá mód, és szakembernek kellene restaurálnia, az apró díszítőelemek lassan elporladnak.

ÁI: – Én ezt egy kicsit másképp látom. Megtapasztaltam az évek során, hogy amit mi magunk nem csinálunk meg, azt helyettünk nem fogja senki megcsinálni. Lehet itt bármilyen határozat, nem fog semmi sem történni. Csak egy pár példát említek: 1. A zsidó temető védelméről létezik községi határozat, de e téren évtizedek óta nem történik semmi. Megboldogult Ökrész Karcsi bácsi kezdeményezésére pár lelkes fiatalal minden évben munkaakció során rendbe tették a temetőt. Hiszem, hogy a jövőben is így lesz. 2. A park is védelmet élvez, de a kaszáláson kívül itt sem történik semmi. 3. Az 1944-es tömegsír egyeseknek még mindig tabu. Vajon tőlük várjuk el a sír karbantartását? 4. A köztéri keresztet nekünk kell magunknak karban tartanunk, hiszen akik emeltették



**Gróf Szécsen Károly síremléke a temerini Nyugati temetőben**

őket, illetve hozzátartozóik már rég elhaltak. 5. A Baranyi-hagyatékról, a Fehér- és az Andruskó-festményekről senki nem visel gondot. A helytörténeti gyűjteményt (múzeumot) csak több napos kemény tiltakozás során tudtuk megvédeni. Ha nem lettünk volna ott éjjel-nappal, ma már az se lenne. Kastélyunk az iskoláé, a szökökutató és a zsolnai vázát szétverték, a kölcsönadott ágyú Péterváradon rozsdásodnak. A két Fernbach-festmény a valamikori Petőfi birtok új tulajdonosáé. Sorolhatnám tovább, de minek? Az értekeinket csak összefogással menthetjük át az utókornak. Ennek ékes példája a tájház. Fogjunk össze, amit teszünk magunkért tesszük. Ne legyünk a pusztulásnak néma szemlélői!

PMK: – Igazad van, csak néha az embert elfogja a csömör, meg a keserűség. Utána ismét talpra áll és harcol tovább.

•••

NM: – Egy kis segítség kellene régi temerini utcák elnevezéseivel kapcsolatban. Például: Gyepsor az a mai Nikola Pašić utca. Prekosz, ez ennek az utcának az Újvidék felé eső része, a mostani Zmaj J.J.-tól nézve? Kiszombor? Ferro telep? Kis köz? (Ez meg a Zmaj J.J.folytatása lenne a Gerő sarkánál?) Hol is vannak ezek? Ebben kérem azoknak a segítségét, akiknek még vannak ilyen elnevezések az emlékezetében. Egy ismerősöm gyermekének kellene. Előre is köszönöm a segítségeket.

TEMERINI ÚJSÁG: (E hozzászólás/válasz nincs a fészbukon) – Lapunk többször is foglalkozott a helyi földrajzi nevekkal. Forrásként Penavin Olga, Matijevics Lajos: Temerin és környéke földrajzi neveinek adattára c. kiadványt használtuk, amely tudomásunk szerint eddig a legátfogóbb munka a témában.

D.

# Hagyományörző hephaj

A Hunor Hagyományörző Egyesület szervezésében a Történelmi-kertészet mögötti Ósók tanyáján szombaton került sor a már hagyományos marhapörköltfőző-versenyre. A szervezők 6–8 fős csoportok jelentkezését várták, összesen 12 csoport nevezett be. A benevezési díj fejében minden csoport 3 kilogramm marhahúst és tűzifát kapott, a csoport pedig gondoskodott a bográcsról és a fűszerekről. A szeles időjárás nem kedvezett a főzésnek, de a résztvevők igyekeztek szélvédett helyet találni. A szervezők arra kérték a versenyzőket, hogy lehetőség sze-

rint igyekezzenek hagyományos módon elkészíteni a marhapörköltet, ami többé-kevésbé sikerült is.

A zsűrinek nehéz dolga volt kiválasztani a legjobb főztet. Döntése szerint 1. Gáspár János, 2. Klajner János, 3. Erdélyi Endre (az iparos egyesület nevében) marhapörköltje lett. Serleg volt a jutalmuk. Különdíjként éremmel jutalmazták a legidősebb (Varga Rozália) és a legfiatalabb (Moisko Árpád) szakácsot is. Képiükön a főzőverseny szakácsai az eligazításkor.

G. B.



## Miserend

**23-án**, pénteken, Jézus Szentséges Szíve főünnepén 8 órakor: Jézus Szíve tiszteletére.

**24-én**, szombaton, Keresztelő Szent János születésének főünnepén, 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint †Giricz Terézia, Giriczné Dányi Erzsébet, Dányi István, a Giricz, a Varga és a Bunyik nagyszülőkért, valamint †Bozsóki Ferenc, valamint †Vadóc Erzsébet, Sétáló László és a család összes elh. tagjáért, valamint †Klinecz Károly, Bollók Katalin, Bollók Erzsébet, Fodor Géza és az elh. szülőkért.

**25-én**, évközi 12. vasárnapon, a Telepen 7 órakor: egy szándékra, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Uracs Zoltán, Uracs János, elh. nagyszülőkért és a család összes elh. tagjáért, 10 órakor: Népert és a 10 éves házassági évfordulókat ünneplőkért.

**26-án**, hétfőn 19-kor: Szent László király tiszteletére.

**27-én**, kedden 8 órakor: †Takács László.

**28-án**, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

**29-én**, csütörtökön, Szent Péter és Pál apostolok főünnepén, a Telepen 8 órakor: †id. és ifj. Dányi Pál, Basa Mária, és a család elh. tagjaiért, a plébániatemplomban 10 órakor: egy szándékra.

# AKCIÓ A KITŰNŐ TANULÓKNAK!

JÚLIUS A  
JUTALMAK  
HÓNAPJA  
júl. 1-től 31-ig

A KITŰNŐ  
TANULÓKNAK  
egy éven keresztül  
**+10Mbps**  
SEBESSÉGNÖVEELÉS + póló

ST CABLE





Jó kereseti lehetőséggel kőműves mestereket,  
fizikai munkásokat, segédmunkásokat alkalmaznánk.

Telefon: **069/138-06-07**

# Úrnap-i körmenet



A pünkösdi kettős ünnepe utáni tizedik napra (csütörtökre) a katolikus nap-tárban Úrnapja esik. Ezen a napon Krisztus titokzatos testét – az Oltáriszentséget ünnepli az egyház. Kötelező – piros betűs – ünneppé 1264-ben IV. Orbán pápa tette. Az ünnep fő eseménye a körmenet, amelyben körülhordozzák az Oltáriszentséget. A körmenet útvonala mentén négy oltár állítanak fel az ott tartandó rövid szertartás céljára. Az oltárok fölé lombátrát emelnek, a földre, a tovahaladó Oltáriszentség elé rózsaszirmot szórnak – nálunk az elsőáldozók. Az Oltáriszentséget talpas szentségtartóban, más néven úrmutatóban (monstrantia) hordozzák körül. Képünkön az esti szentmise utáni Úrnap-i körmenet.

## APRÓHIRDETÉSEK

- Kiadó házat keresek. Telefonszám: 063/833-24-29.
- Egy hold föld eladó a goszpogyinczi határudúló-ban, a vasúthoz közel. Telefon: 841-073.
- Eladó kultivátor frézérral és kaszával együtt, 200 kg-ig mérő mázsa súlyokkal, új központi kályhák kemény tüzelőre, 25 és 35 kw-os, fém esztergapad, kisebb lemezahajlító (apipang), háromhengeres 1 méteres csőhajlító, zitni gép, elektromos kukoricadaráló, autó-utánfutó, kézi villáskarú emelő, ugyanott fiatal munkást felvesznek. Telefon: 063/7796-326.
- Eladó 3 hold termőföld a temerini Major-féle határúrszben. Telefonszám: 063/508-114.
- Tordán, 1500 négyzetméteren fekvő ház gazdasági udvarral, kerttel kedvező áron eladó. Telefonszám: 064/54-62-158.
- Eladó egy csirketollazó gép, Telefonszám: 063/7-35-68-14.
- Malacok és kislábak eladók. Telefonszám: 840-163.
- Eladó napraforgómag, galamboknak való. Nikola Pašić utca 119., telefon: 062/41-21-52.
- Anyakecskék gidákkal és japán kiskacsák eladók. Telefon: 063/73-82-446.
- Lakás kiadó, valamint szlovén gyártmányú hegesztő, T-12-es motorkerékpár és házi szappan eladó. Telefon: 3843-612.
- Ház eladó a Pap Pál utca 80. alatt, valamint 600 literes Morava permetező, jó állapotban.

Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, telefonszám: 841-073.

• Karosszerialakatos és autófényező műhelybe kisegítő munkást keresek. Telefonszám: 060/71-61-312.

• OLT kapálóékek, alkatrészekkel (batériák), szántóékek 3-6 fejjig, 12011-es Zetor Crystal traktor, húzatós tárcsa, Cambridge henger, húzatós, kétsoros, 360-as Kongsilder eladó. Telefon: 062/41-21-52.

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókát, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

• Fakivágást, szűkség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom, valamint kerékpár javítása és árusítása. Telefonszám: 064/20-72-602.

• Beteg ellátását vállalom a saját otthonában, megegyezés szerint. Telefonszámok: 840-472, 063/85-41-586.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsából, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.

## MEGEMLEKÉZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk



**SÉTÁLÓNÉ  
VADÓC Erzsébet  
(1942-2014)**

Kit őríz a szívünk,  
nem hal meg soha,  
kit lelkünkkel látunk,  
nem megy el soha.  
Őrök fényességben  
nyugodj, soha el nem  
feledünk, biztosan tudod.

**Emléked őrzik szeretteid**

## MEGEMLEKÉZÉS

Szomorú egy éve, hogy  
nincs velünk szeretett ve-  
jünk, unokavejem, sógo-  
runk



**MOLNÁR SZIPÁN Ákos  
(1991-2016)**

Az élet csendesen megy  
tovább, de a fájó emlék  
elkísér egy életen át.  
Ha szívünkbe zárjuk,  
ki fontos volt nekünk,  
bármerre járunk,  
ő ott lesz velünk.

**Emlékét megőrzi apósa,  
anyósa, a mama, sógora  
és sógornője**

## MEGEMLEKÉZÉS

Június 26-án lesz 10 éve  
annak a szomorú napnak,  
hogy nincs köztünk, akit oly  
nagyon szerettünk és soha  
nem feledünk



**HAJDÚK Mihály  
(1934-2007)**

A múltó évek nem felednek,  
nem halványul emléked,  
mert a szeretet, amit adtál  
egy életre rád emlékeztet.

**Emlékét örökre megőrzi  
szerető felesége,  
Rózsai és gyermekei  
családjukkal**

## MEGEMLEKÉZÉS

Egy éve már, hogy elmen-  
tél tőlünk



**MOLNÁR SZIPÁN Ákos  
(1991-2016)**

„Nem múlnak ők el,  
kik szívünkben élnek,  
hiába szállnak árnyak,  
álmok, évek, ők itt maradnak  
bennünk csendesen még...”

**Felesége  
és kislánya**

## MEGEMLEKÉZÉS

Harminc szomorú éve,  
hogy örökre itt hagyta len-  
nünket



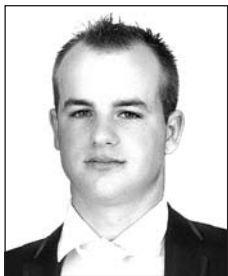
**BUJDOSÓ Antal  
(1929-1987)**

Az élet ajándék,  
ami egyszer véget ér,  
de hiányod és emléked  
szívünkben örökké él.

**Feleséged, Mária  
és lányod, Magdolna  
családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt öcsémre, sógoromra és nagybátyánkra



**MOLNÁR SZIPÁN Ákosra**  
(1991–2016)

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő mindig ott lesz velünk. Nem hittük, hogy az élet így tud fájni, meg kell tanulni vérző szívvel, mosolyogva járni. Minden szál virág, mit sírjára teszünk, elmondja neki mennyire hiányzik nekünk.

**Bátyád Tibor, ánygod, Eleonóra, valamint Nikoletta és Viktor**

### MEGEMLÉKEZÉS

Június 22-én van szomorú 10 éve, hogy hirtelen távozott közülünk férjem, édesapánk, apósom, nagyapám, vejem



**KURILLA József**  
(1953–2007)

Nem búcsúztál, csendben elmentél, magukra hagyva, akiket szeretted. Elmentél tőlünk messzire, de szívünkben maradtál örökre. Segítő szavad örökké halljuk, dolgos kezéd hiányát érezzük. Könnyes szemmel már csak sírodat nézzük.

**Szeretteid**

**Plébánia: 844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Június 25-én lesz gyötrelmes 26 éve, hogy a szívünket mérhetetlen fájdalom uralja, mivel a kegyetlen sors elragadta tőlünk pici kincsünket



**CSORBA Gábort**  
(1985–1991)

Gondolatainkban nap mint nap velünk vagy, az idő múlása nem hoz enyhülést fájdalmunkra, sőt mindig elviselhetetlenebbé válik. Hogy is nyugodhat bele abba egy szülő, amikor a gyermekét veszíti el, vagyis saját lényének egy részét. Életünk alkonyához közeledve mindinkább vissza-vissza tekintünk a múltba, emlékeinkben élünk, amikor még felhőtlen volt a boldogságunk.

**Emlékedet fájó szívünkbe zárva őrizzük:  
testvéred és szerető szüleid**

### GODIŠNJI POMEN

Dragom tati, dedi, tastu i prijateljju



**BOŽOKI Ferencu**  
(1938–2016)

Prošla je godina bez tebe. Ostavio si dobru koju se ne zaboravlja i tugu, koja ne prolazi. Bio si naš putokaz i svetionik.

Teško je u životu bez tvog smeha, reči i pogleda, saveta, jer najlepše dane proveli smo s tobom. Uspomene na tebe naše su najveće blago. Dok živimo živećeš u nama.

**Ožalošćeni čerka, Renata, zet, Goran, unuka, Ivana, unuk, Branislav i prijatelji**

### MEGEMLÉKEZÉS



**BUJDOSÓ László**  
(1962–2017. 6. 15.)

temerini lakosról



Temetkezési vállalat,  
Népfőrdő utca 109.,  
tel.: 842-515, 062/88-51-513

**Nyugodjék békében!**

Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen megjelentek.

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmasan emlékezünk szeretett fiamra, bátyámra, aki immár kilenc éve, hogy csak az emlékeinkben él



**BARTOK Ervin**  
(1972–2008)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él. Egy szál virág, melyet sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk. Szereteted szívünkben örökké él!

**Emlékezik rád édesapád, Árpád, öcséd, Lóránd, ánygod, Gyöngyi és unokaöcséd, Ervinke**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk az egy éve elhunyt szeretett feleségemre, édesanyámra, anyósomra, nagymamámra



**BARTOKNÉ GERO Rózsikára**  
(1951–2016)

Elmentél, pedig sok dolgod lett volna még, megtölteni szépséggel a családot életét. Elmentél, s veled együtt eltűnt a remény, de lelkünk egy darabja utadon elkísér.

Veled vagyunk most is, te pedig velünk vagy, mert szeretetünk irántad oly végtelenül nagy.

**Szerető férjed, Árpád, fiad, Lóránd, menyed, Gyöngyi és drága kis unokád, Ervinke**

## Egyházközségi hírek

**Házasságkötési hirdetés:** Ikotin Dániel, Dénes és Magyar Tünde fia, ünnepélyes keretek között házasságot köt Kugli Izabellával, Árpád és Örlés Edit lányával, szombaton 16 órakor a plébániatemplomban.

Szombaton **rózsafüzéért imádkozunk** a szabadtéri Lourdes-i barlangnál 17 órakor.

Szombaton **cserkészavatás** lesz a telepi templomban 18 órakor kezdődő szentmise keretén belül.

**Tízéves házassági évfordulót** ünneplő házaspárok figyelmébe ajánljuk, hogy vasárnap a 10 órakor kezdődő nagymisén ünnepélyes áldásban részesülnek. Lelkielőkészület és gyónás számukra csütörtökön fél órával az esti szentmise előtt, találkozó pedig a csütörtök esti szentmise után 19.30-kor a hittanteremben.

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk és nagyapánk



**BOZSÓKI Ferenc**  
(1938–2016)

Fájdalmas, szomorú esztendeje vesztettem el jószágos férjemet, drága édesapánkat és nagyapánkat. Mindent, mindenkit itt hagytál, engem is egyedül. Körülöttem minden rád emlékeztet. Köszönöm, hogy nekem voltál, hogy engem szeretted. Most már a csillagok közt jársz, ott vársz rám. Ha időm lejár, én is ott leszek veled. Istenem, miért vetted el tőlünk?

**Szerető feleséged, Dušanka és szeretteid**

### MEGEMLÉKEZÉS



**GIRICZ Terézia**  
(1934–2012)

Szomorú öt éve nem vagy közöttünk. Az idő nem gyógyítja sebeinket, te igazán szeretted bennünket. Jóságod és szereteted örökre itt él szívünkben, feledni téged soha nem fogunk.

**Férjed, János, fiad, Tibor, unokád, Szilvia és Zsolti**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 26 éve, hogy elvesztettük drága kis unokám



**CSORBA Gábort**  
(1985–1991)

Minden szál virág, amit sírodra teszünk elmondja, mennyire hiányzol nekünk. Az élet ajándék, egyszer véget ér, de hiányod és emléked a szívemben örökké él.

**Fájó szívvel emlékezik rád Sándor mama**

### MEGEMLÉKEZÉS

50 éve, hogy nincs velem szeretett édesanyám



**NÉMETH Mária**  
(1928–1967)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk őrizzük őket.

**Fia, Emil és családja**

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Hálás szívvel köszönjük mindenkinek, aki utolsó útjára velünk elkísérte



**SZVINCÁS Saroltát**  
(1967–2017)

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon örök nyugalom. Mikor elmentél, kialudt egy csillag, az Úr és az angyalok a mennyországba hívtak. Mi, akik elvesztettünk téged, örök szomorúságban vezekelünk érted.

**Anyu és apu**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett drága gyermekünk és bátyám



**RAKIĆ Dániel**  
(1982–2016)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. Abban reménykedünk, hogy jó helyre mentél, hisz a jónál is jobbat érdemeltél. Elvitted a derűt, a fényt, a meleget, csak egy sugarat hagytál itt, az emlékedet. Bennünk él egy arc, és egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Szomorú az út, mely sírodhoz vezet, egy éve nem láthatunk tégedet. Virágot viszünk egy néma sírra, de ezzel nem hozhatunk vissza. Elraboló tőlünk a halál, míg élünk, örökké fáj.

**Szerető szüleid és húgod, Viki**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy szeretett édesapám elment tőlem



**BOZSÓKI Ferenc**  
(1938–2016)

Csillag volt, mert szívből szeretted, és én úgy szerettem, ahogy csak lehetett. Elment tőlem, mint a lenyugvó nap, de szívemben él, és örökké ott marad. Lelked, remélem békére talált, s Te már a mennyből vigyázol rám. Soha nem feledek, mert szívből szeretem. Fájdalmas az út, ami a sírodhoz vezet, a jó Isten őrkdjön a pihenésed felett és találd meg odafönt az örök boldogságot.

**Emléked őrzi szerető fiad, Róbert**

### MEGEMLÉKEZÉS

Örök fájdalommal emlékezünk drága gyerekeinkre és testvéreimre, kik 8 éve és 1 éve búcsúszó nélkül itt hagytak bennünket



**MOLNÁR SZIPÁN Igor**  
(1985–2009)

Egy könnyesebb a szemünkben értetek él, egy gyertya az asztalon értetek ég. Egy fénykép, mely megőrzi emlékeiteket, egy út, mely elvitte életeket.

A bánat, a fájdalom örökre megmarad, mindig velünk lesztek, az idő bárhogy is halad.

**Fájdalommal őrzi emlékeiteket édesanyátok, nevelőapátok és testvéretek, Gyula**



**MOLNÁR SZIPÁN Ákos**  
(1991–2016)

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

A temerini TSK labdarúgóinak nem titkolt célja volt, hogy kiharcolják a feljutást a magasabb osztályba. Ennek érdekében a nyári és a téli átigazolási idényben is szerződtek új játékosokat, de így sem sikerült megszerezniük az első két hely egyikét az újvidéki ligában. Mint ismeretes, a bajnok automatikusan feljutott a vajdasági liga déli csoportjába, míg a második helyezett selejtezőt játszik a magasabb rangfokozatba való kerülésért. A Borac megérdemelten szerezte meg a bajnoki címet, hiszen a legjobb csapata volt, de úgy tűnik, hogy a második helyre simán odaérhetett volna a TSK, ha néhány meccsen nem szórja el a pontokat. Pedig a temeriniek kitűnően kezdték az idényt, hiszen az első hat fordulóban egy döntetlen mellett öt győzelmet arattak. Ez után becsúszott egy vereség hazai pályán a Jedinstvo ellen, majd két újabb győzelem következett mielőtt csapatunk megvívta a sajkásiak elleni rangadót a vásártéri pályán. Ez a találkozó a vendégek 3:2-es győzelmét hozta, de nem ez miatt a mérkőzés miatt csúszott le a negyedik helyre a TSK az őszi idény végére, hanem azért, mert az utolsó három fordulóban (a Tatra, a Proleter és a Jugović ellen) mindössze egy pontot szerzett.

A tavaszi idény döntetlennel kezdődött idegenben a kovilji Šajkaš el-

### LABDARÚGÁS – Újvidéki liga

1. Borac (Sajkás)	30	26	1	3	124:32	79
2. Jugović (Káty)	30	19	6	5	87:38	63
3. TSK	30	17	6	7	66:32	57
4. Futog (Futak)	30	17	1	12	64:61	52
5. Mladost (Újvidék)	30	15	5	10	42:32	50
6. Tatra (Kiszács)	30	13	8	9	62:39	47
7. Bačka (Sajkásgyörgye)	30	14	5	11	68:54	47
8. Petrovaradin (Pétervárad)	30	14	3	13	55:41	45
9. Proleter (Bánostor)	30	13	4	13	54:53	43
10. Omladinac (Stepanovićevo)	30	10	10	10	58:43	40
11. Jedinstvo (Boldogasszonyf.)	30	11	6	13	49:49	39
12. Šajkaš 1908 (Kovilj)	30	10	6	14	54:59	36
13. Sirig	30	10	4	16	43:61	34
14. Vinogradar (Ledinci)	30	8	6	16	38:78	30
15. Miletic (Mošorin)	30	6	2	22	51:108	20
16. Titel	30	0	1	29	13:148	1

len, utána azonban zsinórban hat meccset megnyert a TSK, és feljött a táblázat második helyére. A tavaszi idény második fele viszont gyengébbre sikerült, váratlan volt a Mladost elleni temerini vereség, de még így is odaérhetek volna a második helyre. Az utolsó négy fordulóban egyetlen mérkőzést sem tudtak megnyerni a temeriniek, és emiatt a kátyi Jugović megelőzte őket. Ha a TSK a 29. fordulóban megveri a Proleter, akkor az utolsó fordulóban ki-ki meccset vív a Jugović ellen a második pozícióért, de hajrában kapott gólokkal vereséget szenvedett Bánostoron, így az utolsó találkozó már tét nélküli volt.

A Borac feljutott, a Jugović selejtezőt játszik a feljutásért, míg a Sirig, a Vinogradar, a Miletic és a Titel kiesett az utolsó ligába.

A TSK eredményei a 2016/2017-es bajnokságban, őszi idény: TSK–Šajkaš 2:0, Omladinac–TSK 1:1, TSK–Titel 7:0, Bačka–TSK 1:2, TSK–Miletic 2:0, Sirig–TSK 0:2, TSK–Jedinstvo 0:1, Mladost–TSK 0:2, TSK–Vinogradar 3:1, TSK–Borac 2:3, Petrovaradin–TSK 2:3, TSK–Futog 1:0, Tatra–TSK 2:0, TSK–Proleter 0:2, Jugović–TSK 0:0. Tavaszi idény: Šajkaš–TSK 2:2, TSK–Omladinac 3:1, Titel–TSK 0:10, TSK–Bačka 4:2, Miletic–TSK 0:2, TSK–Sirig 4:0, Jedinstvo–TSK 0:3, TSK–Mladost 0:3, Vinogradar–TSK 0:2, Borac–TSK 2:0, TSK–Petrovaradin 1:0, Futog–TSK 2:2, TSK–Tatra 2:2, Proleter–TSK 3:2, TSK–Jugović 2:2.

T. N. T.

### KÉZILABDA – első női liga, északi csoport

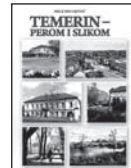
1. Halász József (Ada)	22	18	1	3	609:463	37
2. Spartacus (Torontálvásárh.)	22	18	0	4	589:491	36
3. Sloven (Ruma)	22	17	0	5	574:446	34
4. Jadran (Bácsfeketehegy)	22	14	0	8	602:569	28
5. Laki (Cservenka)	22	13	0	9	566:566	26
6. Srem (Mitrovica)	22	12	1	9	672:592	25
7. Temerin	22	12	0	10	554:519	24
8. Radnički (Bajmok)	22	8	1	13	569:656	17
9. Mladost (Szerbcsernye)	22	7	1	14	584:671	15
10. Ravangrad (Zombor)	22	6	0	16	540:599	12
11. Partizan (Tiszahegyes)	22	4	0	18	540:651	8
12. Petrovaradin (Pétervárad)	22	1	0	21	495:671	2

### KÉZILABDA – második férfi liga, északi csoport

1. Lavovi (Palánka)	22	21	0	1	810:518	42
2. Apatin	22	18	1	3	721:578	37
3. Metalac (Futak)	22	13	0	9	641:603	26
4. Mladost TSK (Járek)	22	12	1	9	617:615	25
5. Dolovo	22	12	0	10	622:627	24
6. Radnički (Šid)	22	9	2	11	619:639	20
7. Vladimirovac	22	9	0	13	586:623	18
8. Dalmatinac (Regőce)	22	8	0	14	658:765	16
9. Slavija (Újvidék)	22	7	2	13	601:633	16
10. Potisje (Ada)	22	7	0	15	558:626	14
11. Putinci	22	7	0	15	567:679	14
12. Budućnost (Alibunár)	22	5	2	15	625:719	12
13. Beočin (Belcsény)	0	0	0	0	0:0	0
14. Sloga (Herkóca)	0	0	0	0	0:0	0

**TEMERIN – SZÓBAN ÉS KÉPBE** megvásárolható a Papirus és a Zizi könyvesboltban, valamint a Klub novinara – Press centarban (JNH utca 161.).

A kiadvány csaknem 200 oldalas, színes és 318 fotót tartalmaz. Ára: 1000 dinár.



## KATONAI SZOLGÁLAT

Szerbia Hadserege (Vojska Srbije, VS) közleményben értesíti az érdekelteket önkéntes fegyveres katonai szolgálat lehetőségéről. Jelentkezhetnek mindazok a férfiak és nők, akik az adott naptári évben betöltik 19–30. életévüket. A tartalékos tisztai tanfolyamra jelentkezőknek felsőfokú iskolai végzettséggel kell rendelkezniük.

A jelentkezés általános feltételei: • Szerb Köztársaság állampolgársága • A jelentkező ellen nem folyik büntetőeljárás és nem lett jogerősen elítélve olyan bűncselekményért, amelyet hivatalból üldöznek • Nem ítélték el hat hónapnál hosszabb börtönbüntetésre • Egészségileg alkalmas katonai szolgálatra • Nem szolgált le fegyveres katonai szolgálatot.

Az önkéntes fegyveres szolgálat idején a katonáknak illetmény jár, és pedig az első három hónapban, az alap- és a szakkiképzés idején ugyanannyi, mint eddig a központokban, a negyedik hónapban az összeget 15000 dinárra, majd a szolgálat ötödik és hatodik hónapjában húsz-, illetve huszonötezer dinárra emelik. Minden további információ beszerezhető a [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs) honlapon a Véderőminisztérium megfelelő honlapján.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovic Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovic György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS-SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >